

ДЕКЛАРАЦИЯ МИРА

6 августа 2009

Вот уже прошло шестьдесят четыре года с момента сброса на Хиросиму атомной бомбы, этого губительного для человечества оружия, шестьдесят четыре года продолжают невыразимые никакими словами страдания *хибакуся* (жертв атомной бомбардировки). Возникшая шестьдесят четыре года назад радиация по-прежнему продолжает разрушать их здоровье, а воспоминания событий шестидесяти четырехлетней давности все еще так живы, будто это случилось только вчера.

К счастью, в условиях огромного груза страданий от атомной бомбардировки *хибакуся* находят поддержку со стороны судебных властей. Хорошим примером стали смелые решения суда, сделанные с учетом невозможности полностью выяснить все аспекты влияния радиации на человеческий организм.

Японское правительство должно взять на себя роль лидера и стать знаменосцем движения за ликвидацию до 2020 года ядерного оружия, для претворения в жизнь надежды всех *хибакуся*, «чтобы никому другому не выпало пережить этого еще раз». Необходимо ликвидировать стену, воздвигнутую министерствами и ведомствами, и выработать всестороннюю политику помощи *хибакуся*, соответствующую новой ситуации, когда все больше *хибакуся* достигают преклонного возраста у нас в стране и за рубежом, когда стало очевидным наличие *хибакуся* в «районах прохождения черного дождя».

В апреле нынешнего года президент Обама не двусмысленно заявил в Праге, что «у Америки как у единственной страны, применившей на практике ядерное оружие,» существует «моральная ответственность» прилагать конкретные усилия для создания «безъядерного мира». Ликвидация ядерного оружия – об этом взывает голос не только *хибакуся*, но и голос многих стран и народов. То, что этот голос услышал президент Обама, только усилило нашу уверенность, что «у ядерного оружия только и есть смысл в его уничтожении».

В этой ситуации наша ответственность состоит в том, чтобы бороться за уничтожение ядерного оружия и поддержку президента Обамы. Чтобы подчеркнуть это, мы, которых большинство в этом мире, называем себя «Obamajority» и призываем весь мир бороться вместе с нами за ликвидацию ядерного оружия к 2020 году. Эта мысль заключена в Конституции Японии, оценка которой во всем мире с каждым днем становится все выше и выше.

Ассоциация «Мэры за мир», количество членов которой по всему миру превысило три тысячи, прилагает все от нее зависящее, чтобы на планирующей на будущий год Конференции по пересмотру договора «О нераспространении ядерного оружия» был принят «Протокол Хиросима-Нагасаки», который является конкретизацией «Перспективных планов до 2020 года». После его принятия планируется скорейшее прекращение создания и размещения ядерного оружия всеми без исключения странами, включая Корейскую Народно-Демократическую Республику, которая, несмотря на негативное отношение в мире, провела испытания ядерного оружия. Провести посещение городов, ставших жертвой применения ядерного оружия, руководителями тех стран, которые имеют ядерное оружие, а также теми руководителями стран, относительно которых существуют веские подозрения, что они стремятся к его обладанию. Скорейшее проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН, посвященной вопросам разоружения. Начать переговоры о заключении до 2015 года Договора о запрещении ядерного оружия, чтобы к 2020 году добиться полной ликвидации ядерного оружия. А на открывающемся завтра в городе Нагасаки общем собрании Ассоциации «Мэры за мир» наметить конкретную программу реализации этих планов.

2020 год важен потому, что мы надеемся встретить день, когда будет ликвидировано ядерное оружие, имея в своих рядах как можно больше *хибакуся*. А также потому, что, если ядерное оружие не будет ликвидировано при жизни нашего поколения, мы не выполним даже в минимальной степени нашего долга перед будущими поколениями.

Мы призываем встать в ряды тех, кто ориентируется на 2020 год, «Глобал Зеро» и «Международный комитет по нераспространению и сокращению ядерного оружия», которые уже начали активную борьбу за ликвидацию ядерного оружия, а также всех влиятельных людей мира, кто может помочь в этой работе.

Сейчас активно ширятся демократические движения, направленные на решение многочисленных проблем на земле силами простых людей, такие как запрещение противопехотных мин, борьбу с бедностью усилиями банка «Грамин», борьба с потеплением на планете. Необходимо создание действенного механизма, посредством которого голос народов был слышен ООН при решении всех крупных проблем на земле. Одним из таких планов является предложение создать нижнюю палату ООН из представителей 200 городов, ста – городов, переживших различные трагедии в результате войн и других катаклизмов, и ста городов мира с наибольшим населением, сделав верхней палатой нынешнюю Генеральную Ассамблею ООН.

На этой церемонии, посвященной шестьдесят четвертой годовщине атомной бомбардировки, мы глубоко скорбим по душам жертв бомбардировки и вместе с Нагасаки и гражданами всего мира клянемся делать все, что в наших силах, для построения мира, свободного от ядерного оружия.

У нас есть силы. Мы понимаем свою ответственность. Мы - «Obamajority».

Вместе мы можем ликвидировать ядерное оружие. Да, мы это можем!

Тадатоси Акиба
Мэр города Хиросима
Перевод: Ability InterBusiness Solutions, Inc.